



## **CASCO FORESTAL DE SEGURIDAD PFSH 3 A2**

ES

### **CASCO FORESTAL DE SEGURIDAD**

Traducción del manual de instrucciones original

DE AT CH

### **FORSTSCHUTZHELM**

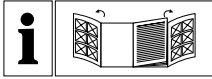
Originalbetriebsanleitung

PT

### **CAPACETE DE PROTEÇÃO FLORESTAL**

Tradução do manual de instruções original

IAN 374139\_2104



ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

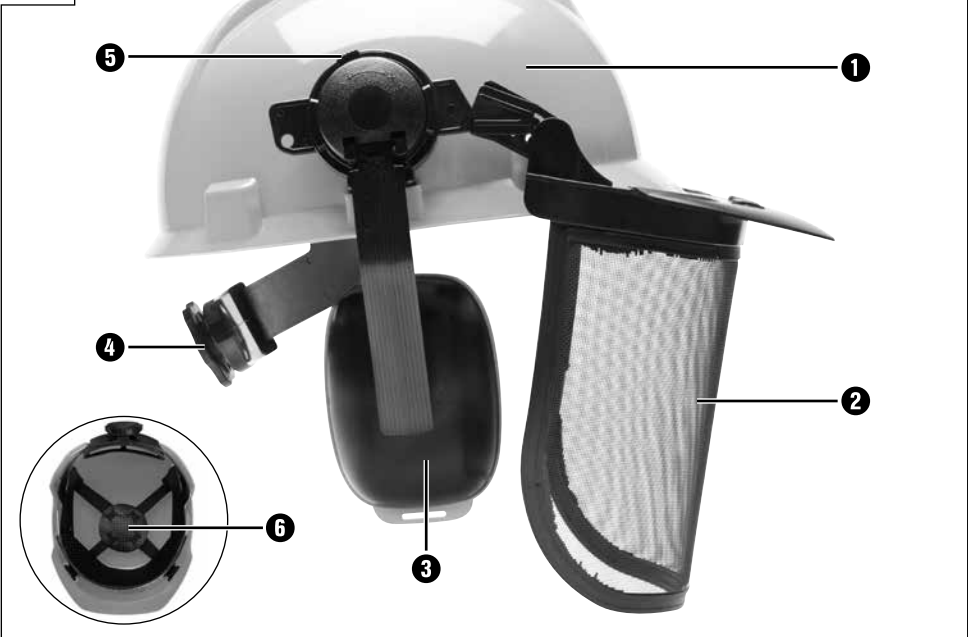
---

DE AT CH

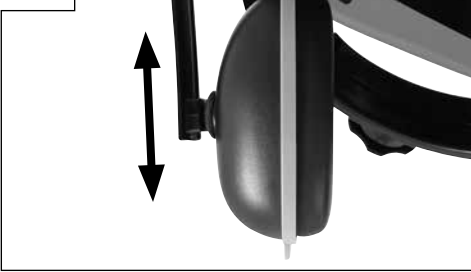
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	7
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	13

**A**



**B**



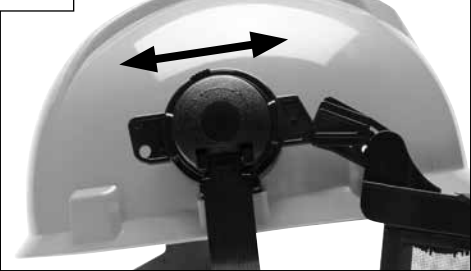
**C**



**D**



**E**



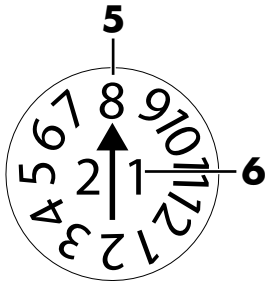
**F**

1  
2  
CE EN 397  
SIZE: 54 - 63 cm  
3

**G**

4  
HDPE

**H**



**I**

PARKSIDE PFSH 3 A2 — **7**  
EN 1731 — **8**  
S — **9**

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Uso previsto .....	2
Equipamiento .....	2
Volumen de suministro .....	2
Características técnicas .....	2
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	<b>3</b>
<b>Ajuste</b> .....	<b>4</b>
Ajuste del soporte para la cabeza (fig. A): .....	4
Ajuste de las protecciones auditivas (fig. B-D): .....	4
Ajuste de la visera (fig. E): .....	5
<b>Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte</b> .....	<b>5</b>
Durabilidad .....	5
<b>Desecho</b> .....	<b>5</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>5</b>
<b>Importador</b> .....	<b>5</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>6</b>

# CASCO FORESTAL DE SEGURIDAD PFSH 3 A2

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

El casco de protección forestal está diseñado para proteger al usuario de lesiones en la cabeza causadas por la caída o el desprendimiento de objetos o por impactos contra objetos inmóviles. Las protecciones auditivas están previstas para proteger los oídos del ruido y de los sonidos molestos.

### ¡ADVERTENCIA!

**Las orejeras acopladas a este casco se suministran en la "talla grande".**

- ▶ Las orejeras acopladas al casco según la norma EN 352-3 están disponibles en la "talla mediana", "talla pequeña" y "talla grande". Las orejeras acopladas al casco de "talla mediana" sirven para la mayoría de los usuarios. Las orejeras acopladas al casco de "talla grande" están previstas para los usuarios a quienes no les sirvan las orejeras de "talla mediana".

La utilización del casco de protección forestal para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. El casco de protección forestal no está indicado para su uso comercial ni industrial.

## Equipamiento

- 1 Casco
- 2 Visera (con fijación)
- 3 Protecciones auditivas
- 4 Ajuste del soporte para la cabeza
- 5 Ajuste de las protecciones auditivas
- 6 Soporte para la cabeza

## Volumen de suministro

- 1 casco con soporte ajustable para la cabeza y cinta para absorber la transpiración, protecciones auditivas y visera con fijación
- 1 traducción del manual de instrucciones original

## Características técnicas

- Perímetro de la cabeza: 54-63 cm
- Talla de las protecciones auditivas: L
- Peso de las protecciones auditivas: Aprox. 240 g
- Peso total: Aprox. 700 g

## Materiales de las protecciones auditivas:

- Diadema de las protecciones auditivas: POM
- Almohadillas para los oídos: PVC

## Valores de atenuación de las protecciones auditivas:

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500
Valor medio Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Desviación típica Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Protección asumida AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frecuencia (Hz)	1000	2000	4000	8000
Valor medio Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Desviación típica Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Protección asumida AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Valor/ Value H (High Level)	Valor/ Value M (Medium Level)	Valor/Va- lue L (Low Level)	Valor/Va- lue SNR (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

**Explicación de los símbolos que aparecen en el casco:**

**Figura F:**

- 1 Marca CE
- 2 Norma aplicada
- 3 Talla del casco

**Figura G:**

- 4 Material

**Figura H:**

- 5 Mes de fabricación
- 6 Año de fabricación (p. ej., 2021)

**Explicación de los símbolos que aparecen en la visera:**

**Figura I:**

- 7 Modelo del fabricante
- 8 Norma aplicada
- 9 Símbolo de resistencia elevada

**Normas aplicadas:**

Casco homologado según:

EN 397: 2012+A1: 2012

Protecciones auditivas homologadas según:

EN 352-3: 2002

Visera homologada según:

EN 1731: 2006

**Número de identificación, nombre y dirección del organismo de certificación:**

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT (Francia)



**Indicaciones generales de seguridad**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

Para garantizar la máxima protección y comodidad de uso, es imprescindible observar la siguiente información e indicaciones de seguridad.

- Antes de cada uso del casco, compruebe que todos los componentes estén bien montados, ajustados y hayan sido objeto de mantenimiento.
- Utilice el casco únicamente con los ajustes correctos para garantizar la protección necesaria.
- El casco no puede ofrecer una protección absoluta frente a lesiones ni tampoco le exime de trabajar de forma segura.
- No se debe modificar la forma constructiva/pintura del casco.
- No ponga en contacto el casco con líquidos disolventes o que contengan alcohol, ya que podrían dañar el plástico.
- Es posible que el casco presente daños que no se vean a simple vista a causa de impactos o golpes (p. ej., fisuras), por lo que no se puede ofrecer una protección total en caso de emergencia. Sustituya el casco en cuanto haya sido sometido a una carga fuerte.
- Antes de cada uso, compruebe que el casco no presente daños, como fisuras o grietas. Utilice el casco y sus accesorios únicamente si están en perfecto estado.
- No realice ningún cambio en el casco ya que, de lo contrario, podría verse mermada su capacidad protectora.
- Siga todas las instrucciones e indicaciones para el montaje, ajuste y mantenimiento de las protecciones auditivas.
- Las protecciones auditivas protegen en las áreas donde cabe esperar los efectos perjudiciales provocados por el ruido.
- Las orejeras acopladas al casco deben utilizarse ininterrumpidamente en las zonas expuestas a ruidos.

- Las almohadillas de las protecciones auditivas pueden desgastarse por el uso, por lo que deben inspeccionarse después de usarlas para descartar fisuras o fallos en la atenuación del ruido.
- Para la limpieza de las protecciones auditivas, no debe utilizarse ningún producto químico o sustancia que pueda ser perjudicial para el usuario.
- El uso de determinadas sustancias químicas puede dañar el producto. Para obtener más información, consulte al fabricante.
- Las orejeras y, en particular, las almohadillas para los oídos pueden desgastarse con el uso, por lo que deben inspeccionarse frecuentemente para descartar signos de fisuras y fallos en la atenuación del ruido.
- Si se envuelven las almohadillas para los oídos con "recubrimientos higiénicos", es posible que el rendimiento de la atenuación acústica de las orejeras se vea perjudicado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ El incumplimiento de las indicaciones de seguridad especificadas para las orejeras acopladas al casco puede afectar gravemente a su capacidad de protección.
- La visera debe estar siempre bajada durante el uso del casco.
- La visera protege de peligros causados por piezas que salgan despedidas.
- La visera no protege frente a salpicaduras de líquidos incluido el metal líquido, objetos calientes, electricidad, radiación por infrarrojos ni radiación ultravioleta.
- Si la visera y la combinación de orejeras y casco llevan distintivos diferentes en cuanto a la resistencia mecánica, debe presuponerse el nivel de protección más bajo para toda la protección ocular y facial.
- No utilice la visera si existe un riesgo previsible de desprendimiento de objetos duros y afilados.
- Las virutas y la resina pueden dañar la visera y menoscabar la visión a través de ella.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ La visera se ha sometido a pruebas de resistencia mecánica y se corresponde con la clase de resistencia mecánica "S".

## Ajuste

### Ajuste del soporte para la cabeza (fig. A):

- ◆ Gire el ajuste del soporte para la cabeza ④ para adaptarlo al perímetro de su cabeza.
- ◆ Al colocarse el casco, la cinta está bien tensa en contacto con la cabeza.
- ◆ Para reducir el perímetro, gire el ajuste del soporte para la cabeza ④ en sentido horario.
- ◆ Para aumentar el perímetro, gire el ajuste del soporte para la cabeza ④ en sentido antihorario.
- El casco debe estar bien sujeto en la cabeza, pero no debe presionarle.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ▶ Utilice el casco exclusivamente si está bien ajustado.

### Ajuste de las protecciones auditivas (fig. B-D):

Puede ajustar la altura y la posición necesaria para las protecciones auditivas ③.

- ◆ Presione la diadema de las protecciones auditivas ③ para colocar las protecciones auditivas ③ pegadas a las orejas.
- ◆ Desplace las protecciones auditivas ③ para ajustar la altura necesaria (consulte la fig. B).
- ◆ Gire las protecciones auditivas ③ para ajustar la posición adecuada (consulte la fig. C).
- ◆ Puede facilitar la colocación y extracción del casco tirando hacia fuera de cada una de las protecciones auditivas ③.  
Si las protecciones auditivas quedan demasiado holgadas, quítese primero el casco. Tras esto, vuelva a tensarlas mientras están **plegadas** mediante el ajuste de las protecciones auditivas ⑤ (consulte la fig. D).
- ◆ Desplace el ajuste de las protecciones auditivas ⑤ hacia el signo "+" para tensarlas (consulte la fig. D).
- ◆ Desplace el ajuste de las protecciones auditivas ⑤ hacia el signo "-" para destensarlas (consulte la fig. D).



## Ajuste de la visera (fig. E):

Desplace la visera para ajustar la distancia entre la visera ② y la cara (consulte la fig. E). También puede abatir la visera ② completamente hacia arriba.

## Mantenimiento, limpieza, almacenamiento y transporte

- Antes de cada uso, revise si los componentes presentan daños o signos de desgaste.
- Limpie el casco después de su uso.
- Utilice un paño húmedo para la limpieza del casco, de las protecciones auditivas y de la visera. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Desinfecte el casco y las protecciones auditivas exclusivamente con productos que no contengan disolventes ni productos químicos agresivos.
- Guarde el casco, las protecciones auditivas y la visera en un entorno limpio, seco y protegido de la radiación UV.
- El casco puede transportarse en su embalaje original.

## Durabilidad

- El casco está sometido al proceso de envejecimiento natural de los materiales empleados en su fabricación y solo puede utilizarse durante un máximo de 5 años.  
Encontrará la fecha de fabricación en la página desplegable (consulte la fig. H). Este símbolo también se encuentra impreso en el casco.

## Desecho



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables..

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 374139\_2104

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas UE:

**Reglamento para el equipo de protección individual:  
(UE) 2016/425**

**Directiva relativa a la seguridad general de los productos:  
2001/95/CE**

**Normas armonizadas aplicadas:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Denominación del modelo:** Casco forestal de seguridad PFSH 3 A2

**Año de fabricación:** 08-2021

**Número de serie:** IAN 374139\_2104

El organismo notificado ALIENOR CERTIFICATION, número de identificación: 2754, ha realizado el examen UE de tipo (módulo B) y ha expedido el certificado de examen UE de tipo n.º 2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21/07/2021



**CE 2754**

Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante.

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>8</b>
Utilização correta .....	8
Equipamento .....	8
Conteúdo da embalagem .....	8
Dados técnicos .....	8
<b>Instruções gerais de segurança</b> .....	<b>9</b>
<b>Ajuste</b> .....	<b>10</b>
Ajustar o suporte da cabeça fig. A .....	10
Ajustar os protetores auditivos fig. B - D .....	10
Ajustar a viseira fig. E .....	11
<b>Manutenção, limpeza, armazenamento e transporte</b> .....	<b>11</b>
Vida útil .....	11
<b>Eliminação</b> .....	<b>11</b>
<b>Assistência Técnica</b> .....	<b>11</b>
<b>Importador</b> .....	<b>11</b>
<b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b> .....	<b>12</b>

# CAPACETE DE PROTEÇÃO FLORESTAL PFSH 3 A2

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

O capacete de proteção florestal foi concebido para proteger o utilizador de lesões na cabeça causadas pela queda de objetos ou por objetos projetados e por impactos contra objetos fixos. Os protetores auriculares servem para proteger contra ruído e barulhos perturbadores.

### **⚠ AVISO!**

**Esta combinação de capacete com protetores auriculares é disponibilizada no tamanho “grande”.**

- ▶ As combinações de capacete com protetores auriculares em conformidade com a norma EN 352-3 são disponibilizadas nos tamanhos “médio”, “pequeno” e “grande”. As combinações de capacete com protetores auriculares de tamanho “médio” servem à maioria dos utilizadores. As combinações de capacete com protetores auriculares de tamanho “grande” destinam-se aos utilizadores para os quais as combinações de capacete com protetores auriculares de tamanho “médio” não são adequadas.

Qualquer outra utilização ou alteração do capacete de proteção florestal é considerada incorreta e acarreta riscos de acidentes consideráveis. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. O capacete de proteção florestal não se destina ao uso comercial.

## Equipamento

- 1 Capacete
- 2 Viseira (com aro de retenção)
- 3 Protetores auriculares
- 4 Ajuste do suporte da cabeça
- 5 Ajuste dos protetores auriculares
- 6 Suporte de cabeça

## Conteúdo da embalagem

- 1 Capacete com suporte de cabeça ajustável e tira de absorção de suor, protetor auditivo e viseira com aro de retenção
- 1 Tradução do manual de instruções original

## Dados técnicos

Perímetro da cabeça:	54 – 63 cm
Tamanho dos protetores auriculares:	L (grande)
Peso dos protetores auriculares:	aprox. 240 g
Peso total:	aprox. 700 g

## Materiais proteção auditiva:

Suporte para proteção auditiva:	POM
Almofada de vedação:	PVC

## Valores de amortecimento dos protetores auriculares:

Frequência (Hz)	63	125	250	500
Média Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Desvio-padrão Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Proteção aprovada AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequência (Hz)	1000	2000	4000	8000
Média Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Desvio-padrão Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Proteção aprovada AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

Valor/ Value H (High Level)	Valor/ Value M (Medium Level)	Valor/ Value L (Low Level)	Valor/ Value SNR (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Explicação dos símbolos no capacete:

#### Figura F:

- 1 Marcação CE
- 2 Norma aplicada
- 3 Capacete Tamanho

#### Figura G:

- 4 Material

#### Figura H:

- 5 Mês de fabrico
- 6 Ano de fabrico (p. ex. 2021)

### Explicação de símbolos na viseira:

#### Figura I:

- 7 Fabricante Tipo
- 8 Padrão aplicado
- 9 Símbolo para aumentar a força

### Normas aplicadas:

Capacete controlado segundo a norma: EN 397: 2012+A1: 2012

Protetores auriculares controlados segundo a norma: EN 352-3: 2002

Viseira controlada segundo a norma: EN 1731: 2006

### Número de identificação, nome e endereço do organismo de inspeção:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Instruções gerais de segurança

### ⚠ AVISO!

- ▶ Leia todas as instruções de segurança e indicações.

### Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

Para garantir a proteção mais elevada possível e o máximo conforto, é impreterivelmente necessário respeitar as seguintes informações e instruções de segurança.

- Antes de cada utilização do capacete, certifique-se de que todos os componentes foram montados, ajustados e mantidos corretamente.
- Utilize o capacete apenas com os ajustes corretos, a fim de garantir o efeito de proteção necessário.
- O capacete não consegue oferecer uma proteção absoluta contra lesões e também não substitui um trabalho seguro.
- A forma/pintura do capacete não pode ser alterada.
- Não coloque o capacete em contacto com líquidos que contenham solventes ou álcool. Estes podem danificar o plástico.
- O capacete pode apresentar danos, causados por impactos ou pancadas, que não sejam visíveis exteriormente (como, p. ex., fissuras). Deste modo, em caso de emergência não é proporcionada uma proteção total. Troque de capacete assim que este tiver sido sujeito uma sobrecarga elevada.
- Antes de cada utilização, tem de ser controlada a existência de danos, como fissuras ou rachas, no capacete. Utilize apenas um capacete e os respetivos acessórios em perfeito estado de funcionamento.
- Não realize quaisquer alterações no capacete, caso contrário, o efeito de proteção pode ser afetado negativamente.
- Cumpra todas as instruções e recomendações relativas a montagem, configuração e manutenção dos protetores auriculares.
- Os protetores auriculares oferecem proteção em zonas onde se espera uma perturbação causada por ruído.

- O uso dos protetores auriculares só é necessário enquanto existir ruído.
- As almofadas dos protetores auriculares podem desgastar-se com o uso, sendo por isso necessário controlar a existência de fissuras ou falta de isolamento após o respetivo uso.
- Para a limpeza dos protetores auriculares, não utilize químicos ou substâncias nocivas para o utilizador.
- Este produto pode ser danificado por determinadas substâncias químicas. Mais informações devem ser consultadas junto do fabricante.
- Os protetores auriculares e, especialmente, as almofadas vedantes podem desgastar-se com o uso, devendo-se verificar frequentemente a existência, por exemplo, de sinais de fissuras e falta de isolamento.
- O revestimento das almofadas vedantes com "camadas higiénicas" pode afetar a potência acústica dos protetores auriculares.

**⚠ AVISO!**

- ▶ O não cumprimento das instruções de segurança indicadas para os protetores auriculares pode afetar gravemente o efeito de proteção.

- A viseira tem de estar sempre rebaixada durante a utilização.
- A viseira protege de perigos por peças projetadas.
- A viseira não protege de líquidos pulverizados, incluindo metal líquido, objetos quente, electricidade, raios infravermelhos e ultravioleta.
- Se a viseira e a combinação de capacete com protetores auriculares possuir diferentes marcações relativamente à resistência mecânica, deve ser reconhecido o nível mais baixo de proteção completa do rosto e dos olhos.
- Não utilize a viseira em caso de risco previsível devido à projeção de objetos duros e afiados.
- Devido às aparas e respetiva resina, a viseira pode ficar obstruída e afetar a visibilidade.

**⚠ AVISO!**

- ▶ A viseira está testada relativamente à resistência mecânica elevada e possui a classe de resistência mecânica "S".

## Ajuste

### Ajustar o suporte da cabeça fig. A

- ◆ Rode a peça de ajuste do suporte da cabeça **4** para adaptar o suporte ao perímetro da cabeça.
- ◆ Ao colocar, a fita da cabeça fica esticada sobre a cabeça.
- ◆ Rodando a peça de ajuste do suporte da cabeça **4** para a direita, o perímetro é reduzido.
- ◆ Rodando a peça de ajuste do suporte da cabeça **4** para a esquerda, o perímetro é aumentado.
- O capacete tem de ficar bem assente na cabeça, mas sem pressionar de forma desconfortável.

**⚠ ATENÇÃO!**

- ▶ Usar apenas um capacete ajustado de forma correta.

### Ajustar os protetores auditivos fig. B - D

Em qualquer altura pode ajustar os protetores auriculares **3** em altura ou para a posição necessária.

- ◆ Pressione o suporte dos protetores auriculares **3** para fixar os protetores auriculares **3** nas orelhas.
- ◆ Desloque os protetores auriculares **3** para ajustar a altura necessária (ver fig. B).
- ◆ Rode os protetores auriculares **3** para ajustar a posição correta (ver fig. C).
- ◆ A colocação e remoção pode ser facilitada, bastando para tal deslocar os protetores auriculares **3**, um de cada vez, para fora. Se a força de aperto ceder, remova primeiro o capacete. Reajuste depois a força de aperto, mantendo a posição **fechada** e utilizando a peça de ajuste dos protetores auriculares **5** (ver fig. D).
- ◆ Desloque a peça de ajuste dos protetores auriculares **5** no sentido "+" para aumentar a força de aperto (ver fig. D).
- ◆ Desloque a peça de ajuste dos protetores auriculares **5** no sentido "-" para reduzir a força de aperto (ver fig. D).

## Ajustar a viseira fig. E

Ao deslocar a viseira, pode ajustar a distância entre a viseira ② e a cara (ver fig. E).

Para além disso, pode levantar a viseira ② completamente para cima.

## Manutenção, limpeza, armazenamento e transporte

- Antes de cada utilização, controle a existência de danos e sinais de desgaste nos componentes.
- Limpe o capacete após a conclusão do trabalho.
- Utilize um pano húmido para a limpeza do capacete, dos protetores auriculares e da viseira. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Desinfete o capacete e os protetores auriculares apenas com produtos que não contenham solventes ou químicos agressivos.
- Guarde o capacete, os protetores auriculares e a viseira num ambiente limpo, seco e protegido contra raios ultravioletas.
- O capacete pode ser transportado na respetiva embalagem de venda.

## Vida útil

- O capacete está sujeito a um processo natural de degradação dos materiais utilizados, podendo ser usado apenas por um período máximo de 5 anos. A data de fabrico pode ser consultada na página desdobrável, figura H. Este símbolo também se encontra gravado no capacete.

## Eliminação



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

## Assistência Técnica

**PT** Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 374139\_2104

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Regulamento para equipamento de proteção individual:  
(UE) 2016/425**

**Diretiva relativa à segurança geral dos produtos:  
2001/95/CE**

**Normas harmonizadas aplicadas:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Designação do modelo:** Capacete de proteção florestal PFSH 3 A2

**Ano de fabrico:** 08-2021

**Número de série:** IAN 374139\_2104

O organismo notificado ALIENOR CERTIFICATION, número de identificação 2754 realizou o exame de tipo (módulo B) e emitiu o certificado de exame CE de tipo n.º 2754/3315/158/11/19/1011.

Bochum, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>14</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	14
Ausstattung .....	14
Lieferumfang .....	14
Technische Daten .....	14
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>15</b>
<b>Einstellung</b> .....	<b>16</b>
Kopfhalterung einstellen Abb. A: .....	16
Gehörschutz einstellen Abb. B-D: .....	16
Visier einstellen Abb. E: .....	17
<b>Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport</b> .....	<b>17</b>
Haltbarkeit .....	17
<b>Entsorgung</b> .....	<b>17</b>
<b>Service</b> .....	<b>17</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>17</b>
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>18</b>

## FORSTSCHUTZHELM PFSH 3 A2

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Forstschutzhelm ist dazu bestimmt, den Tragen den vor Kopfverletzungen durch herabfallende oder umherfliegende Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte zu schützen. Der Gehörschutz dient zum Schutz vor Lärm und störenden Geräuschen.

#### **⚠️ WARNUNG!**

**Diese Helm-Kapselgehörschützer-Kombination liegt im „Größenbereich Groß“.**

- ▶ Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3 werden im „Mittleren Größenbereich“, in dem „Größenbereich Klein“ und in dem „Größenbereich Groß“ angeboten. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ passen der großen Mehrheit der Benutzer. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Größenbereiches Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des „Mittleren Größenbereiches“ nicht geeignet sind.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Forstschutzhelmes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Forstschutzhelm ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- 1 Helm
- 2 Visier (mit Haltebügel)
- 3 Gehörschutz
- 4 Verstellung der Kopfhalterung
- 5 Verstellung des Gehörschutzes
- 6 Kopfhalterung

### Lieferumfang

- 1 Helm inklusive verstellbarer Kopfhalterung mit Schweißband, Gehörschutz und Visier mit Haltebügel
- 1 Originalbetriebsanleitung

### Technische Daten

Kopfumfang:	54–63 cm
Größenbereich Gehörschutz:	L (groß)
Gewicht Gehörschutz:	ca. 240 g
Gesamtgewicht:	ca. 700 g

### Materialien Gehörschutz:

Halterungsbügel des Gehörschutzes:	POM
Dichtungskissen:	PVC

### Dämpfungswerte des Gehörschutzes:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500
Mittelwert Mf (dB)	11,0	8,8	14,0	25,7
Standardabweichung Sf (dB)	3,9	3,4	3,7	5,6
Angenommener Schutz AVP (dB)	7,1	5,4	10,3	20,1

Frequenz (Hz)	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Mf (dB)	27,1	35,0	33,2	33,8
Standardabweichung Sf (dB)	2,9	4,0	5,1	5,0
Angenommener Schutz AVP (dB)	24,1	31,1	28,1	28,8

H-Wert/ Value (High Level)	M-Wert/ Value (Medium Level)	L-Wert/ Value (Low Level)	SNR- Wert/ Value (Single Number Rating)
29 dB	21 dB	12 dB	23 dB

### Erklärung der Symbole auf dem Helm:

#### Abbildung F:

- 1 CE-Zeichen
- 2 Angewandte Norm
- 3 Helm-Größe

#### Abbildung G:

- 4 Material

#### Abbildung H:

- 5 Herstellungsmonat
- 6 Herstellungsjahr (z. B. 2021)

### Erklärung der Symbole auf dem Visier:

#### Abbildung I:

- 7 Hersteller-Type
- 8 Angewandte Norm
- 9 Symbol für erhöhte Festigkeit

#### Angewandte Normen:

Helm geprüft nach:  
EN 397: 2012+A1: 2012

Gehörschutz geprüft nach: EN 352-3: 2002

Visier geprüft nach: EN 1731: 2006

#### Kennnummer, Name und Anschrift der Prüfstelle:

2754 ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT-France



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Um einen möglichst hohen Schutz und Tragekomfort zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen und Sicherheitshinweise zu beachten.

- Stellen Sie vor jeder Benutzung des Helmes sicher, dass alle Komponenten richtig montiert, eingestellt und gewartet sind.
- Benutzen Sie den Helm nur mit den korrekten Einstellungen, um die benötigte Schutzwirkung zu gewährleisten.
- Der Helm kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten und ist auch kein Ersatz für ein sicheres Arbeiten.
- Der Helm darf in seiner Bauform/Lackierung nicht verändert werden.
- Bringen Sie den Helm nicht in Kontakt mit lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten. Diese können den Kunststoff beschädigen.
- Der Helm kann durch Stöße oder Schläge äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (wie z. B. Haarrisse). Dadurch wird im Notfall kein voller Schutz geboten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald dieser einer starken Belastung ausgesetzt wurde.
- Der Helm muss vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse oder Sprünge überprüft werden. Benutzen Sie nur einen einwandfreien Helm und dessen Zubehör.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Helm vor, da sonst die Schutzwirkung negativ beeinträchtigt werden kann.
- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen zur Montage, Einstellung und Wartung des Gehörschutzes.
- Der Gehörschutz schützt in Bereichen, wo eine Beeinträchtigung durch Lärm zu erwarten ist.
- Die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination muss in Lärmbereichen ohne Unterbrechung getragen werden.

- Die Gehörschutzkissen können durch den Gebrauch verschleifen und müssen daher nach dem Gebrauch auf Risse oder Undichtigkeiten überprüft werden.
- Zur Reinigung des Gehörschutzes keine Chemikalien oder Substanzen verwenden, die für den Benutzer schädlich sind.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleifen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Bei Nichtbefolgung der angegebenen Sicherheitshinweise für die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination kann die Schutzwirkung ernsthaft beeinträchtigt werden.

- Das Visier muss beim Tragen immer heruntergeklappt sein.
- Das Visier schützt vor Gefahren durch herumfliegende Teile.
- Das Visier schützt nicht vor spritzenden Flüssigkeiten einschließlich Flüssigmetall, heißen Gegenständen, Elektrizität, Infrarot- und UV-Strahlung.
- Tragen das Visier und die Helm-Kapselgehörschützer-Kombination verschiedene Kennzeichnungen für die mechanische Festigkeit, ist dem vollständigen Augen- und Gesichtsschutz der niedrigeren Grad zuzuerkennen.
- Benutzen Sie das Visier nicht, wenn ein vorhersehbares Risiko durch umherfliegende harte und scharfkantige Gegenstände besteht.
- Das Visier kann sich durch Späne und dessen Harz zusetzen und die Durchsicht beeinträchtigen.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Visier ist geprüft auf erhöhte mechanische Festigkeit und entspricht der mechanischen Festigkeitsklasse „S“.

## Einstellung

### Kopfhalterung einstellen Abb. A:

- ◆ Drehen Sie die Verstellung der Kopfhalterung **4**, um die Kopfhalterung an Ihren Kopfumfang anzupassen.
- ◆ Beim Aufsetzen liegt das Kopfband straff auf dem Kopf auf.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung **4** im Uhrzeigersinn verkleinern Sie den Umfang.
- ◆ Durch das Drehen der Verstellung der Kopfhalterung **4** gegen den Uhrzeigersinn vergrößern Sie den Umfang.
- Der Helm muss fest auf dem Kopf aufsitzen, dabei aber nicht unangenehm drücken.

## **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Benutzen Sie nur einen korrekt eingestellten Helm.

### Gehörschutz einstellen Abb. B-D:

Sie können den Gehörschutz **3** jeweils in der Höhe und in der benötigten Position einstellen.

- ◆ Drücken Sie die Halterung des Gehörschutzes **3**, um den Gehörschutz **3** am Ohr zu arretieren.
- ◆ Verschieben Sie den Gehörschutz **3**, um die benötigte Höhe einzustellen (siehe Abb. B).
- ◆ Drehen Sie den Gehörschutz **3**, um die richtige Position einzustellen (siehe Abb. C).
- ◆ Ein Auf- und Absetzen kann erleichtert werden, indem Sie den Gehörschutz **3** jeweils einzeln nach außen klappen. Sollte dabei die Spannkraft nachlassen, nehmen Sie den Helm zuerst ab. Justieren Sie dann die Spannkraft im **eingeklappten** Zustand nach, indem Sie über die Verstellung des Gehörschutzes **5** die Spannkraft einstellen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **5** in Richtung „+“, um die Spannkraft zu erhöhen (siehe Abb. D).
- ◆ Schieben Sie die Verstellung des Gehörschutzes **5** in Richtung „-“, um die Spannkraft zu verringern (siehe Abb. D).

## Visier einstellen Abb. E:

Durch das Verschieben des Visiers können Sie den Abstand vom Visier ② zum Gesicht einstellen (siehe Abb. E). Zusätzlich können Sie das Visier ② auch ganz nach oben klappen.

## Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

- Untersuchen Sie vor jeder Benutzung die Komponenten auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Reinigen Sie den Helm nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Helmes, Gehörschutzes und des Visiers ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie den Helm und den Gehörschutz nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Lagern Sie den Helm, Gehörschutz und Visier in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützter Umgebung.
- Der Helm kann in seiner Verkaufsverpackung transportiert werden.

## Haltbarkeit

- Der Helm unterliegt einem natürlichen Alterungsprozess der verwendeten Materialien und darf maximal nur 5 Jahre lang benutzt werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie der Ausklappseite (siehe Abb. H). Dieses Symbol befindet sich auch als Einprägung auf dem Helm.

## Entsorgung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 374139\_2104

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## EU-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

**Verordnung für persönliche Schutzausrüstung:  
(EU) 2016/425**

**Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit:  
2001/95/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 397: 2012+A1: 2012

EN 352-3: 2002

EN 1731: 2006

**Typbezeichnung:** Forstschutzhelm PFSH 3 A2

**Herstellungsjahr:** 08 - 2021

**Seriennummer:** IAN 374139\_2104

Die notifizierte Stelle ALIENOR CERTIFICATION, Kennnummer 2754 hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung N° 2754/3315/158/11/19/1011 ausgestellt.

Bochum, 21.07.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Estado das informações

Stand der Informationen:

08 / 2021 · Ident.-No.: PFSH3A2-082021-1

---

IAN 374139\_2104